

Министерство образования и науки Российской Федерации  
 НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
 МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
 Библиотека научных разработок и проектов НИУ МГСУ

# ДИАЛОГ КУЛЬТУР: КОНЦЕПЦИИ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

*Под общей редакцией И.К. Кирилловой, Е.В. Бессоновой*

Москва 2015

УДК 81  
ББК 81  
Д44

СЕРИЯ ОСНОВАНА В 2008 ГОДУ

**Рецензенты:**

кандидат педагогических наук, доцент *А.Я. Мельникова*,  
доцент кафедры технологических машин и оборудования  
ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет»;  
кандидат филологических наук *А.В. Крюков*, старший преподаватель кафедры  
иностраных языков и профессиональной коммуникации НИУ МГСУ

**Авторы:**

*И.К. Кириллова* (Введение, гл. 1.1, 1.3); *Е.В. Бессонова* (гл. 1.4, 2.5); *Е.А. Алешина* (гл. 1.5); *А.В. Вальт* (гл. 2.4); *В.В. Волохова* (гл. 2.4); *Е.А. Дженкова* (гл. 3.2);  
*Е.В. Доброниченко* (гл. 3.3); *М.Р. Желтухина* (гл. 3.3); *Я.В. Зубкова* (гл. 2.1);  
*И.А. Калюжная* (гл. 3.1); *Н.А. Красавский* (гл. 3.5); *Е.А. Лошкарева* (гл. 1.5);  
*М.А. Маннанова* (гл. 1.2); *Н.С. Мерзлякова* (гл. 1.3); *А.А. Опара* (гл. 2.2);  
*И.П. Павлючко* (гл. 3.4); *А.Н. Сак* (гл. 2.5); *О.Н. Солуянова* (гл. 1.4);  
*О.Н. Тютюнова* (гл. 3.2); *Л.А. Харламова* (гл. 2.3)

*Монография рекомендована к публикации научно-техническим советом НИУ МГСУ*

Д44

**Диалог культур** : концепции развития лингвистики и лингводидактики : монография / И.К. Кириллова [и др.] ; под общ. ред. И.К. Кирилловой, Е.В. Бессоновой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Нац. исследоват. Моск. гос. строит. ун-т. Москва : НИУ МГСУ, 2015. 216 с. (Библиотека научных разработок и проектов НИУ МГСУ).  
ISBN 978-5-7264-1175-0

Рассмотрены основные положения концепции развития процесса познания объектов иноязычной действительности; языковая картина мира как понятие, способное интерпретировать культуру и выявить ее специфические признаки через семантику, коммуникативное поведение, грамматику. Представлены исследования поликультурного образования и его особенностей, опыт экспериментального воплощения комплекса педагогических условий воспитания межкультурной толерантности студентов, модель развития проектировочных умений бакалавров технического профиля в лингвистическом образовании.

Для научных работников в области филологии, преподавателей, специалистов, работающих на неязыковых кафедрах, аспирантов.

УДК 81  
ББК 81

ISBN 978-5-7264-1175-0

© НИУ МГСУ, 2015

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение .....	3
Глава 1. Развитие иноязычной профессиональной компетенции студентов технического вуза как теоретико-практическая задача лингводидактики .....	4
1.1. Моделирование процесса проектирования иноязычной деятельности студентов технического вуза .....	4
1.2. Опыт реализации педагогических условий воспитания межкультурной толерантности студентов университета в лингвистическом образовании .....	24
1.3. Поликультурное образование в формировании профессиональной мобильности будущего инженера .....	39
1.4. Развитие умения работать с информацией как важнейшей составляющей общекультурных компетенций в процессе изучения иностранного языка в нелингвистическом вузе .....	51
1.5. Способы оптимизации профессиональной иноязычной подготовки в неязыковом вузе .....	62
Глава 2. Теоретические аспекты изучения иностранных языков .....	74
2.1. Коммуникативные исследования: дискурсивный подход .....	74
2.2. Модальные характеристики финитно-инфинитивной конструкции и способы ее выражения в разноструктурных языках .....	96
2.3. Семиотика концептов: матричный метод .....	107
2.4. Когнитивные аспекты падежной категории и специфика их дискурсивной семантизации в немецком языке .....	126
2.5. Анализ предметной области машинного перевода и программных средств его реализации .....	135
Глава 3. Культурное пространство коммуникативных исследований .....	145
3.1. Лингвокультурная специфика концептов возраста в немецком и русском языках .....	145
3.2. Ритуальная тональность судебного дискурса .....	162
3.3. Свадебная медиакommunikation: событие — сообщение о событии — моделирование повествования о событии .....	173
3.4. Социокультурные факторы, влияющие на становление британской личности .....	183
3.5. Эмоциональные концепты «страх» и «отчаяние» в новеллах Стефана Цвейга «Жгучая тайна» и «Письмо незнакомки» .....	196
Библиографический список .....	206